

T E X T E

- ١ منذ مطلع الأربعينات^(١)، أخذ عدد الذين يتخرجون في جامعات دمشق وبيروت والقاهرة ، ويعودون إلى عمّان ، يتزايد ويتضاعف سنة بعد أخرى وأصبح هؤلاء ، بحكم المؤهلات والكفاءة والموقع الاجتماعي لعائلات بعضهم ، يلعبون دوراً متزايد التأثير في المجتمع ، من خلال المناصب التي احتلّوها ، ومن خلال الأفكار الجديدة التي حملوها وأخذوا يبشّرون بها .
- ٥ ترافق هذا مع انتظام أكثر من السابق لوصول المجلّات والصحف المصريّة ، ففي يومي الاثنين والخميس ، كان عدد من الصبية يقف في شارع « فيصل » لانتظار وصول سيّارة بيروت حاملة الصحف والمجلّات إلى مكتبة « يوسف فهمي » ، وتوزّع على الصبية ، فما تكاد تصل إلى أيديهم حتّى ينطلقوا في كلّ الاتجاهات وأصواتهم تلعلع : « الاثنين » ، « المصوّر » ، « المصوّر والأهرام » .
- ١٠ كان ليوم وصول الجرائد والمجلّات إلى عمّان نكهة خاصّة وكان يشتريها بالإضافة إلى المتعلّمين والسياسيين ، عدد من التجّار والوجهاء ! ولأنّ بعض هؤلاء لا يعرف القراءة والكتابة ، كانت تُقرأ لهم ، يقرأها أحد الأبناء ، أو واحد من المتعلّمين ، وتظّل أخبارها مجالاً للتداول والتفسير المتعدّد والمختلف في بعض الأحيان ، إلى أن تأتي جرائد أخرى ، أو إلى حين التأكّد من صحّتها بالمقارنة مع إذاعة برلين .
- ١٥ وفي فترة الحرب بدأت تصل مجلّات كبيرة ملوّنة وتحتوي كمّاً من المواضيع والمعلومات المتنوّعة ، بما فيها أخبار الحرب وانتصارات الحلفاء . كانت هذه المجلّات متعدّدة ومتنوّعة من حيث المواضيع والألوان ومواعيد الصدور ، وكان تلاميذ العبدلية^(٢) « يغازلون » هذه المجلّات من وراء الزجاج في مكتبة « الصفدي » ، إلى أن يتجمّع « القرش والنصّ » لمغامر منهم فيشتري واحدة .
- ٢٠ كانت الجدّة تقلّب واحدة من هذه المجلّات لترى الصور ، وبعد أن سألت عن الثمن الذي دفع لقاء شرائها قالت : « يعلم الله أنّ كلّ هذه الكتيبة^(٣) قشمة^(٤) » ، يضحكون بيها على الناس ، عبّالهم الناس ما تفتهم^(٥) .
- عن « سيرة مدينة » لعبد الرحمان منيف (بتصرّف)

١) يروي الكاتب طفولته في مدينة عمّان مسقط رأسه

٢) العبدلية اسم مدرسة

٣) كتيبة (عاميّة) = كُتِب

٤) قشمة (عاميّة) = احتيال

٥) عبّالهم الناس ما تفتهم (عاميّة) = يظنّون أنّ الناس لا يفهمون

Série L - 3 heures - Coefficient 4

Travail à faire par le candidat

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS:

*Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.*

Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

تحليل النصّ - أجب عن الأسئلة التالية :

- ١) اقترح عنوانا لهذا النصّ .
- ٢) يذكر النصّ حقبة تاريخية محدّدة . استخرج من النصّ ما يدلّ عليها .
- ٣) اشرح موقف الجّدّة من تلك الصحف .
- ٤) كيف كان القراء يتعاملون مع أخبار الصحف والمجالات ؟

II. TRADUCTION

ترجم النصّ إلى الفرنسية من « وفي فترة الحرب ... » (السطر ١٤) الى « ... فيشتري واحدة . » (السطر ١٨).

III. EXPRESSION PERSONNELLE

عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين :

١. يقول البعض إنّ شباب اليوم لم يعودوا يقرؤون الصحف والمجالات . كيف تفسّر ذلك ؟ وما هو رأيك الشخصي ؟
٢. ما هو الدور الذي تلعبه الصحافة اليوم في المجتمعات العربية ؟

Séries ES et S - 3 heures - Coefficient 3

Travail à faire par le candidat

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS:

Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre

et numérotter les réponses conformément au sujet.

Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

تحليل النصّ - أجب عن الأسئلة التالية :

- (١) اقترح عنواناً لهذا النصّ.
- (٢) يذكر النصّ حقبة تاريخية محدّدة. استخرج من النصّ ما يدلّ عليها.
- (٣) اشرح موقف الجدّة من تلك الصحف.
- (٤) كيف كان القراء يتعاملون مع أخبار الصحف والمجلاّت؟

II. TRADUCTION

ترجم النصّ إلى الفرنسية من « كان ليوم وصول الجرائد .. » (السطر ٩) الى « ... من التّجار والوجهاء . » (السطر ١٠).

III. EXPRESSION PERSONNELLE

١. عالج بالعربية الموضوع التالي :
يلتقي صديقان من عمّان بعد عشرين سنة ويتكلّمان عن فترة الأربعينات . تخيل الحوار الذي يدور بينهما .
٢. عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين :
أ. يقول البعض إنّ شباب اليوم لم يعودوا يقرؤون الصحف والمجلاّت . كيف تفسّر ذلك؟ وما هو رأيك الشخصي؟
ب. ما هو الدور الذي تلعبه الصحافة اليوم في المجتمعات العربية؟